

我的祖国在非洲

(男高音领唱、混声合唱)

袁 鷺詞 王震亞曲



音乐出版社

北京

我的祖国在非洲

(男高音领唱、混声合唱)

袁 鷺詞 王震亞曲



音乐出版社

北京

我的祖国在非洲

袁鷺詞
王震亞曲

Agitato

鋼琴

我的祖國在非

Andante 激愤地

p [男高音領唱]

洲，非洲啊

非洲，黑夜沉沉不到头！西方来的老爷們，

騎在我們背上头，这帮去了那帮来，

強盜瓜分非洲。咽了近百年的
 眼泪，戴了几百年的枷鎖，見不到太陽，
 見不到天，奴隸的生活怎能忍受。

Allegro

〔女高音〕
 〔女低音〕
 〔男高音〕
 〔男低音〕
 非洲啊 非洲，举起我們的
 鐵拳頭，非
 非洲，

Allegro

团结起来 爭獨立。 团结起来 爭自由!

啊 非洲， 团结起来 爭自由!

啊 非 洲， 非洲啊 非洲， 挺起我們的硬骨头，

洲， 堅決斗争， 不怕威脅和利誘。

洲， 堅決斗争， 不怕威脅和利誘。黎 明的曙光已經

This musical score consists of five staves of music for voice and piano. The vocal part uses soprano and bass clefs, while the piano part uses both treble and bass clefs. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words written above the notes and others below. The piano part features harmonic chords and rhythmic patterns that support the vocal line. The score is set in common time and includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *mp* (mezzo-piano).

永远不再作馬牛!
 永远不再作馬牛!

Più mosso
 举起鐵拳头, 举起鐵拳头, 挺起硬骨头, 挺起硬骨头,
 举起鐵拳头, 举起鐵拳头, 挺起硬骨头, 挺起硬骨头, 爭

Più mosso
 取 独 立 自 由!

我的祖國在非洲

WODE ZUGUO ZAI FEIZHOU

袁 肃詞
CI: YUAN YING
王震亞曲
QU: WANG ZHENYA

Agitato



Andante 激愤地



wǒ di zǔ guó zài Fēi- zhōu^① Fēi-

我的祖國 在非 洲， 非



zhōu a Fēi- zhōu hēi yè chén chén bù dào tóu

洲啊 非洲， 黑夜沉沉 不到头！



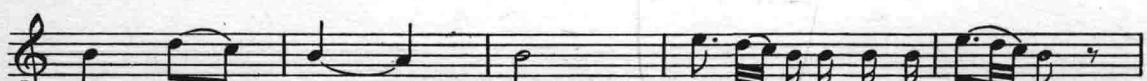
xī fāng lái di lǎo yé men qí zài wǒ men bēi shàng tou

西 方来的 老 爷们， 骑 在我 們 背 上头，



zhè bāng qù liáo nà bāng lái qiáng dǎo

这 帮 去 了 那 帮 来， 强 盗



guā fēn Fēi- zhōu yàn liáo jǐ bǎin nián dì yǎn lèi

瓜 分 非洲。 咽 了几百年的 眼泪，



dài liáo jǐ bǎin nián dì jiā suǒ jiàn bù dào tài yáng jiàn bù dào

戴 了几百年的 枷锁， 见 不到 太阳 见 不到

tiān nū lì di shēng huó zěn néng rěn shòu
 天，奴隶的生活怎能够忍受。

Allegro
 Fei- zhōu a Fei- zhōu jǔ qǐ wǒ mendi
 非洲啊 非洲，举起我們的

tiē quán tou tuán jié qǐ lái zhēng dù lì
 铁拳头，团结起来爭獨立，
 tuán jié qǐ lái zhēng zì yóu Fei- zhōu a
 团结起来爭自由！ 非洲啊

Fei- zhōu tǐng qǐ wǒ mendi yìng gǔ tou
 非洲，挺起我們的硬骨頭，
 jiān jué dòu zhēng bù pà wēi xié hé lì yòu lí
 坚决斗争，不怕威胁和利誘。黎

míng di shǔ guāng yǐ jīng zhào yào zhuo Fei-
 明的曙光已經照耀着非

zhōu zhēng qǔ mǐn zú jiě fàng di qí zhì
 洲，爭取民族解放的旗帜

piāo yáng zài shā mò, piāo yáng zài gāo
 飘 扬 在 沙 漠, 飘 扬 在 高

shān, piāo yáng zài Fēi zhōu rén mǐn dì
 山, 飘 扬 在 非 洲 人 民 的

xīn lì tou Fēi zhōu
 心 里 头。 非 洲

a yǒng yuǎn bù zài
 啊 永 远 不 再

zuò mǎ niú!
 作 馬 牛!

più mosso
mp cresc.

jǔ qǐ tiě quán tou, jǔ qǐ tiě quán tou, tǐng qǐ yìng gǔ tou
 举 起 铁 拳 头, 举 起 铁 拳 头, 挺 起 硬 骨 头,

tǐng qǐ yìng gǔ tou zhēng qǔ dú lì zì
 挺 起 硬 骨 头, 爭 取 独 立 自

yóu
 由!

① Fēizhōu = Africa

MY MOTHERLAND IS IN AFRICA

Words by Yuan Ying

Music by Wang Chen-ya

My motherland is in Africa,
Africa, O Africa!
Our night is pitch-black!
The "gentlemen" from the West
Ride roughshod on our back,
One gang quits, another comes.
These brigands partition Africa.
Our tears have been swallowed for hundreds of years,
For hundreds of years we've been shackled,
No sunlight and no sky do we see,
How can such slavery be endured!
Africa, O Africa!
Raise up our iron fists,
For independence unite and fight!
For liberty unite and fight!
Africa, O Africa!
Stand firm with unbending back,
Fight resolutely, unmoved by threats or bribes.
The dawn glows o'er Africa's desert, mountains and rivers
And anti-oppression songs ring.
The banner of national liberation unfurls over the desert,
Atop the high hills and in the hearts of the African people.
Africa, O Africa!
Never be beasts of burden again!
Raise our iron fists, raise our iron fists!
Stand firm with unbending backs, stand firm with unbending backs!
Fight for independence and liberty!

永远不再作馬牛!
 永远不再作馬牛!

Più mosso
 举起铁拳头, 举起铁拳头, 挺起硬骨头, 挺起硬骨头,
 举起铁拳头, 举起铁拳头, 挺起硬骨头, 挺起硬骨头, 爭

Più mosso
 取独立自由!